

**ENGLISH**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** infrared volumetric motion detector with double vertical curtain and anti-blinding function for the Silenya Advanced system.

**Warning:** the control unit in configuration mode automatically detects the device once the batteries are inserted. Prior to inserting the batteries, read the Silenya Advanced instruction manual and follow the control unit instructions on the monitor.

**Battery insertion and replacement (1)**  
Battery – 1 x CR123A (supplied). Only replace the battery when the detector and control unit signal the need; before performing this operation, access the device configuration menu on the control unit (test mode).

**Radio range test**  
Before proceeding with the installation, position the device near the assembly zone and run the radio range test.

**Range diagrams (5)**  
**Warning:** do not partially or fully obscure the range of vision of the device and ensure that this does not occur once the device is installed. **Warning:** hot/cold air flows can cause fake alarms; avoid the indicated and/or similar situations.

**Installation (2-4)**  
**Anti-blinding calibration model AA:** after securing the device to the support, the green LED switches on for 5 seconds to signal the automatic calibration procedure. **Warning:** there must not be any objects in front of the lens during this operation. **Note:** masking function not covered by the IMQ-Security Systems certification.

**Operation test:** to be effected when requested by the control unit; the device's operation can be tested simply by transiting in the area protected by the device, thus triggering the alarm signal.

**Warning:** if a delay time has been set, it is necessary to wait for this time to elapse before the alarm sounds. **Warning:** drawing a magnet close to the device triggers a tamper alarm.

**LED signals and beeps**  
Alarm: LED lit (this function can be excluded through the settings, but always remains visible in the TEST mode).  
Flat battery: 5 faint beeps and 5 quick flashes of the LEDs. Non-excludable function.

**Alarm detection:** depending on the desired operating mode (parameters set from the alarm control unit), the sensor will signal an alarm if both barriers are crossed, or when first the outer barrier then the inner barrier are crossed, not vice-versa (Fig. 6).

**ITALIANO**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** rivelatore volumetrico di movimento ad infrarossi a doppia tenda verticale con funzione antiaccecamento per il sistema Silenya Advanced.

**Attenzione:** la centrale in modalità configurazione riconosce automaticamente il dispositivo all'inserimento delle batterie. Prima di inserire le batterie nel dispositivo leggere il manuale di istruzioni Silenya Advanced e seguire le istruzioni della centrale a monitor.

**Inserimento e sostituzione della pila (1)**  
Batteria – 1 x CR123A (in dotazione). Sostituire la pila solo quando viene segnalato dal rivelatore e dalla centrale, prima di procedere alla sostituzione accedere al menù di configurazione dei dispositivi nella centrale (modalità test).

**Test di portata radio**  
Prima di procedere all'installazione posizionare il dispositivo in prossimità della zona di montaggio ed effettuare il test di portata radio.

**Diagrammi di portata (5)**  
**Attenzione:** non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparecchio e assicurarsi che questo non possa avvenire dopo l'installazione. **Attenzione:** flussi d'aria calda/fredda possono provocare allarmi impropri; evitare le situazioni indicate e/o simili.

**Installazione (2-4)**  
**Calibrazione antiaccecamento mod. AA:** dopo aver fissato il dispositivo al supporto, l'accensione del LED verde per 5 secondi segnala la calibrazione automatica. **Attenzione:** durante questa operazione non devono essere presenti oggetti davanti alla lente. **Nota:** Funzione mascheramento non coperta da certificazione IMQ-Sistemi di sicurezza.

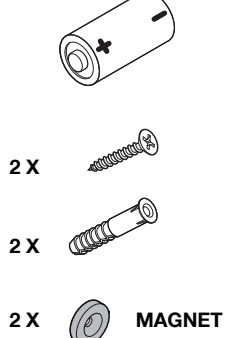
**Test di funzionamento** da effettuare quando richiesto dalla centrale: è sufficiente transitare nell'area protetta dal dispositivo per verificare il funzionamento, provocando la segnalazione di allarme.

**Attenzione:** se è previsto un tempo di interdizione occorre attendere tale tempo prima del verificarsi dell'allarme. **Attenzione:** l'avvicinamento di un magnete al dispositivo provoca allarme manomissione.

**Segnalazioni LED e sonore**  
Allarme: LED acceso (funzione escludibile tramite programmazione, rimane sempre visibile in modalità TEST).  
Pila scarica: 5 lievi segnali sonori e 5 lampeggi veloci del LED. Funzione non escludibile.

**Rilevamento allarme:** a seconda della modalità di funzionamento desiderato (parametri impostati in centrale di allarme), il sensore segnalerà un allarme se vengono attraversate entrambe le barriere oppure prima la barriera esterna e poi quella interna, non il contrario (fig. 6).

**CR123A**



2 X

2 X

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

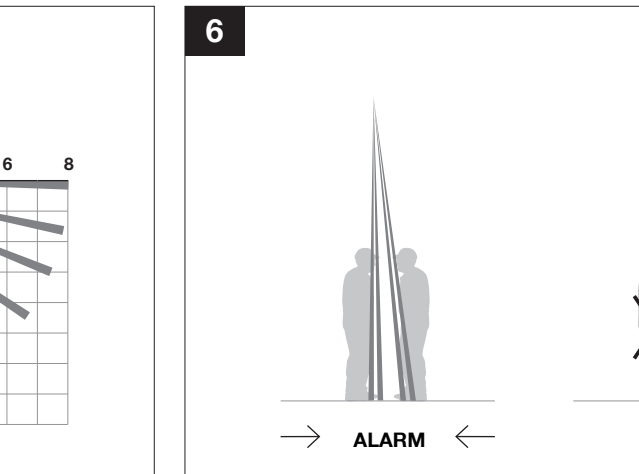
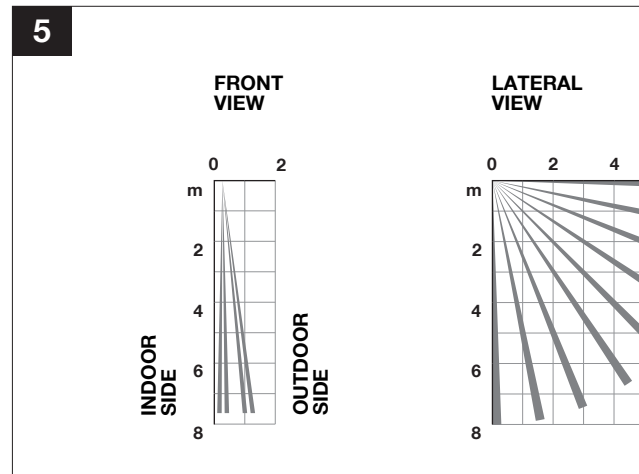
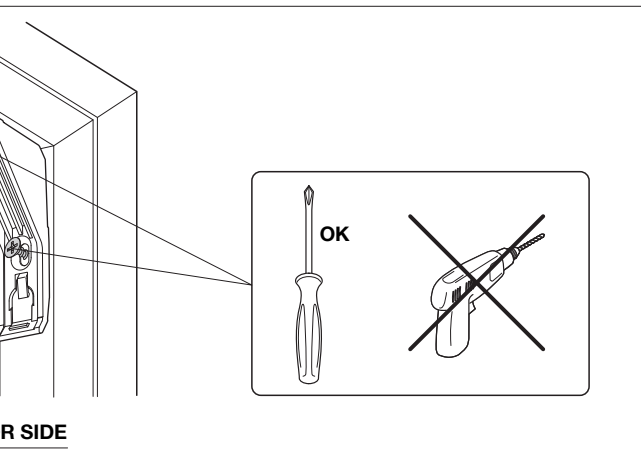
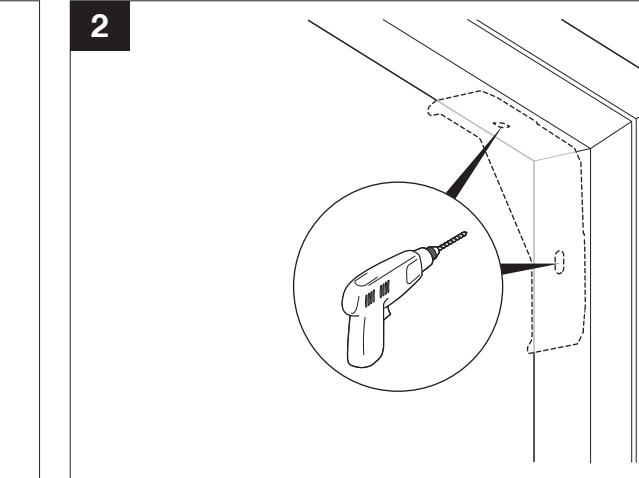
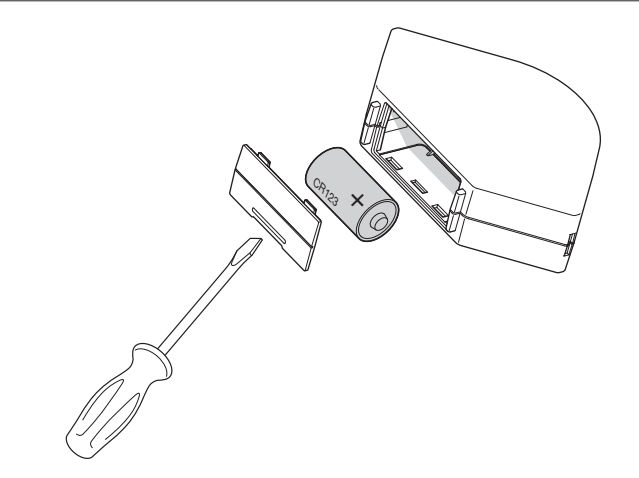
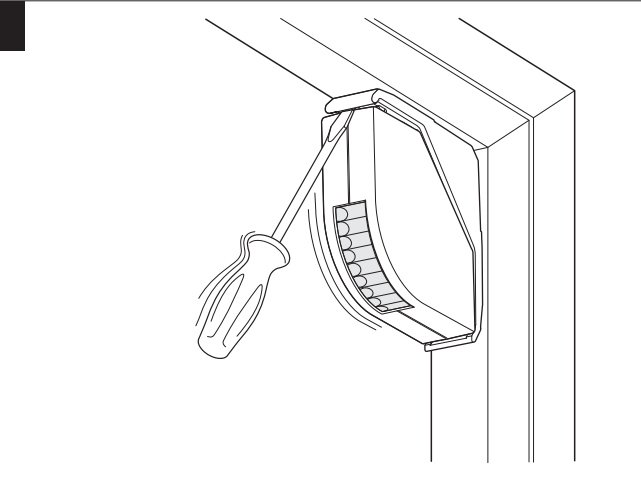
MAGNET

2 X

MAGNET

2 X

MAGNET



**ESPAÑOL**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** detector volumétrico de movimiento por infrarrojos de doble cortina vertical con función antideslumbramiento para el sistema Silenya Advanced.

**Atención:** la central en modo configuración reconoce automáticamente el dispositivo al introducir las baterías. Antes de introducir las baterías en el dispositivo, leer el manual de instrucciones Silenya Advanced y seguir las instrucciones de la central en el monitor.

**Introducción y sustitución de la pila (1)**  
Batería – 1 x CR123A (en dotación). Sustituir la pila sólo cuando el detector y la central emitan la señal correspondiente; antes de realizar la sustitución, entrar en el menù de configuración de los dispositivos en la central (modo test).

**Test de alcance radio**  
Antes de realizar la instalación, colocar el dispositivo cerca de la zona de montaje y efectuar el test de alcance radio.

**Diagramas de alcance (5)**  
**Atención:** no oscurecer parcialmente o totalmente el campo visual del aparato y asegurarse de que esto no pueda ocurrir después de la instalación. **Atención:** los flujos de aire caliente/frío pueden provocar falsas alarmas; evitar situaciones de esta índole.

**Instalación (2-4)**  
**Calibración antideslumbramiento mod. AA:** después de fijar el dispositivo al soporte, el encendido del LED verde durante 5 segundos indica la calibración automática. **Atención:** durante esta operación no debe haber objetos delante de la lente. **Nota:** Función de ocultamiento no cubierta por la certificación IMQ-Sistemas de seguridad.

**Test de funcionamiento** a realizar cuando la central lo requiera: es suficiente transitar por el área protegida por el dispositivo para verificar el funcionamiento, provocando la señal de alarma.

**Atención:** si está previsto un tiempo de interdicción, esperar que transcurra ese lapso antes de provocar la alarma. **Atención:** el acercamiento de un imán al dispositivo activa la alarma de sabotaje.

**Señales LED y sonoras**  
Alarma: LED encendido (función excludible mediante programación; permanece siempre visible en modo TEST).  
Pila descargada: 5 leves señales sonoras y 5 parpadeos rápidos de los LED. Función no excludible.

**Detección de alarma:** según el modo de funcionamiento activo (parámetros programados en la central de alarma), el sensor señalizará una alarma si se cruzan ambas barreras o primero la barrera externa y luego la interna, no lo contrario (figura 6).

**DEUTSCH**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** Volumetrischer Infrarot-Bewegungsmelder mit vertikaalem Doppelvorhang und Abdecküberwachung für das System Silenya Advanced.

**Achtung:** Im Konfigurationsmodus erkennt die Zentrale automatisch die Vorrichtung beim Einlegen der Batterien. Vor dem Einlegen der Batterien in die Vorrichtung die Bedienungsanleitung Silenya Advanced lesen und die Anweisungen der Zentrale am Monitor befolgen.

**Einlegen und Auswechseln der Batterie (1)**  
Batterie – 1 x CR123A (mitgeliefert). Die Batterie nur wechseln, wenn es vom Melder und von der Zentrale angezeigt wird; vor dem Auswechseln das Konfigurationsmenü der Vorrichtungen in der Zentrale aufrufen (Test-Modus).

**Test Funkreichweite**  
Vor der Installation die Vorrichtung in Nähe des Montagebereichs aufstellen und den Test der Funkreichweite ausführen.

**Reichweitendiagramme (5)**  
**Achtung:** das Sichtfeld des Gerätes nicht teilweise oder ganz verdecken und sich versichern, dass dies nicht nach der Installation geschehen kann. **Achtung:** Warm- oder Kaltluftströme können unzutreffende Alarme auslösen; die genannten Situationen und/oder ähnliche vermeiden.

**Installation (2-4)**  
**Kalibrierung Abdecküberwachung Mod. AA:** Nach Befestigung der Vorrichtung an der Halterung wird die automatische Kalibrierung durch das 5 Sekunden lange Leuchten der grünen LED signalisiert. **Achtung:** Während dieses Vorgangs dürfen sich vor der Linse keine Gegenstände befinden. **Hinweis:** Die Abdeckschutzfunktion ist nicht durch die IMQ-Zertifizierung für Sicherheitssysteme gedeckt.

**Funktionstest** bei Anforderung durch die Zentrale auszuführen: Zur Funktionsüberprüfung genügt es, in den von der Vorrichtung geschützten Bereich einzutreten und dadurch den Alarm auszulösen.

**Achtung:** Falls eine Sperrzeit vorgesehen ist, tritt der Alarm erst nach Ablauf dieser Zeit ein. **Achtung:** Das Annähern eines Magneten an die Vorrichtung löst den Sabotagealarm aus.

**LED-Anzeigen und akustische Signale**  
Alarm: LED leuchtet (Funktion kann durch Programmierung ausgeschlossen werden, im TEST-Modus bleibt sie stets sichtbar).  
Batterie entladen: 5 leise akustische Signale und 5 schnelle Blinksignale der LEDs. Funktion kann nicht ausgeschlossen werden.

**Alarmfassung:** Je nach gewünschter Betriebsart (in Alarmzentrale eingestellte Parameter) meldet der Sensor einen Alarm, wenn beide Schranken durchschritten werden oder wenn zuerst die äußere, dann die innere Schranke durchschritten wird, nicht umgekehrt (Abb. 6).

**POLSKI**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** czujka objętościowa ruchu na podczerwieni z podwójną, pionową markizą z funkcją zabezpieczenia przed wycieciem do systemu Silenya Advanced.

**Uwaga:** centrala w trybie konfiguracji rozpoznaje automatycznie urządzenie po włożeniu baterii. Przed włożeniem baterii do urządzenia, przeczytać instrukcję Silenya Advanced i postępować zgodnie ze wskazówkami centrali na monitorze.

**Wkładanie i wymiana baterii (1)**  
Bateria – 1 x CR123A (na wyposażeniu). Wymienić baterię wyłącznie, jeśli taka konieczność jest sygnalizowana przez czujkę i centralę. Przed przystąpieniem do wymiany, należy wejść do menu konfiguracji urządzeń w centrali (tryb testowy).

**Test zasięgu radiowego**  
Przed przystąpieniem do montażu, należy ustawić urządzenie w pobliżu strefy montażowej i wykonać test zasięgu radiowego.

**Wykresy zasięgu (5)**  
**Uwaga:** nie zaciemniać, częściowo lub całkowicie, pola widzenia urządzenia i upewnić się, że nie może to nastąpić po zakończeniu montażu. **Uwaga:** strumienie gorącego/zimnego powietrza mogą powodować wystąpienie niewłaściwych alarmów; unikać wskazanych i/lub podobnych sytuacji.

**Montaż (2-4)**  
**Kalibracja zabezpieczenia przed wycieciem mod. AA:** po przymocowaniu urządzenia do wspornika, zaświecenie zielonej diody na 5 sekund sygnalizuje automatyczną kalibrację. **Uwaga:** podczas tego działania przed soczewką nie mogą być obecne przedmioty. **Uwaga:** Funkcja maskowania nie jest objęta certyfikatem IMQ-Systemy bezpieczeństwa.

**Test funkcjonowania** do wykonania, gdy jest wymagany przez centralę: w celu sprawdzenia funkcjonowania wystarczy przejść przez strefę chronioną przez urządzenie powodując wyświetlenie sygnalizacji alarmowej.

**Uwaga:** jeśli przewidziano okres zablokowania, należy odczekać przez ten okres przed wystąpieniem alarmu. **Uwaga:** zbliżenie magnesu do urządzenia powoduje włączenie alarmu antysabotażowego.

**Sygnalizacja diod i sygnalizacje akustyczne**  
Alarm: Dioda zaświecona (funkcja, którą można wyłączyć za pomocą programowania, pozostaje zawsze widoczna w trybie TESTOWYM).  
Zużyta bateria: 5 lekkich sygnałów dźwiękowych i 5 szybkich mignięć diod. Funkcja, której nie można wyłączyć.

**Odczyt alarmu:** w zależności od wymaganego trybu funkcjonowania (parametry ustawione w centrali alarmowej), czujnik zasignalizuje alarm, jeśli zostaną przekroczone obie bariery lub najpierw bariera zewnętrzna, a następnie bariera wewnętrzna, nie odwrotnie (rysunek 6).

**NEDERLANDS**

**7137B – 7137M Pir Control AA:** volumetrische infrarood bewegingsdetector voor dubbel verticaal scherm met antiverblindingsfunctie voor het systeem Silenya Advanced.

**Let op:** de besturingseenheid in de configuratiemodus herkent het apparaat automatisch na het plaatsen van de batterijen. Lees de instructiehandleiding van Silenya Advanced en volg de instructies van de besturingseenheid met bedieningsscherm voordat u de batterijen plaatst.

**Plaatsen en vervangen van de batterij (1)**  
Batterij – 1 x CR123A (bijgeleverd). Vervang de batterij pas als dit wordt aangegeven door de detector en door de besturingseenheid. Voordat u de batterij vervangt, dient u het configuratiemenu van de apparaten in de besturingseenheid te openen (testmodus).

**Radiobereiktest**  
Voordat u begint met de installatie, dient u het apparaat in de buurt van de montageplaats te leggen om de radiobereiktest uit te voeren.

**Grafieken radiobereik (5)**  
**Let op:** blokkeer het gezichtsveld van het apparaat niet, geheel noch gedeeltelijk, en zorg ervoor dat dit ook niet kan gebeuren na de installatie. **Let op:** warme of koude luchtstromen kunnen onjuiste alarmen veroorzaken; vermijd de aangegeven en/of vergelijkbare situaties.

**Installatie (2-4)**  
**Kalibratie antiverblindingsfunctie model AA:** nadat u het apparaat aan de steun heeft bevestigd, gaat het groene ledlampje 5 seconden branden; dit geeft aan dat de automatische kalibratie plaatsvindt. **Let op:** tijdens deze handeling mogen er geen voorwerpen voor de lens aanwezig zijn. **Opmerking:** Afschermfunctie niet gedekt door de veiligheidscertificering IMQ-systeem.

**Werkingstest** moet uitgevoerd worden als de besturingseenheid hierom vraagt: het is voldoende om door de door het apparaat beveiligde zone te lopen om de werking te controleren; hierdoor gaat het alarm af.

**Let op:** als er een blokkeringsperiode is ingesteld, moet deze tijd worden gewacht voordat u controleert of het alarm afgaat. **Let op:** als u een magneet in de buurt van het apparaat brengt, veroorzaakt dit een sabotagealarm.

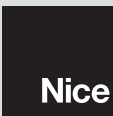
**Ledsignaleren en geluidsignalen**  
Alarm: LED brandt (functie kan uitgeschakeld worden door middel van programmering, blijft altijd zichtbaar in de TEST-modus).  
Batterij leeg: 5 lichte geluidsignalen en 5 snelle knippelingen van de LEDs. Functie kan niet uitgeschakeld worden.

**Alarmdetectie:** afhankelijk van de gewenste werkingsmodus (ingestelde parameters in de alarmcentrale) signaleert de sensor een alarm als beide barrières overschreden worden, of eerst de buitenste barrière en daarna de binnenste, niet omgekeerd (afbeelding 6).

**Detector**

**Silenya Adv**  
7137B – 7137M

- EN** Instructions and warnings for installation and use
- IT** Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso
- FR** Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation
- ES** Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso
- DE** Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise
- PL** Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania
- NL** Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik



Nice S.p.A.  
31046 Oderzo TV Italy  
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com  
www.silentrion.it

IST7136A02MM\_07-07-2019

